



Л. Н. ШВЕДОВА

РАБОТА НАД ТЕМОЙ „ВИДЫ ГЛАГОЛОВ“ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Изложенные ниже методические рекомендации основаны на опыте работы, сложившемся на подготовительном факультете для иностранных граждан при Московском университете, и вытекают из следующих основных положений.

Для того чтобы иностранные учащиеся активно овладели исключительно трудным грамматическим материалом этой темы, они должны сознательно усвоить рассматриваемые значения категории вида. Некоторые формальные моменты (например, употребление глаголов того или другого вида с определенными наречиями и в определенных конструкциях и т. п.) имеют второстепенное значение, так как они помогают иностранцам научиться правильному употреблению глаголов совершенного и несовершенного вида лишь в отдельных частных случаях, но не в спонтанной речи.

Необходимость сознательного усвоения материала обусловлена еще и тем, что в родном языке большинства наших учащихся отсутствует категория вида. Поэтому, высказывая ту или иную мысль, иностранные учащиеся должны идти не от перевода с родного языка на русский, а сразу выражать эту мысль на русском языке, основываясь на понимании видовых значений русского глагола.

По нашему мнению, работу над темой «Виды глагола» целесообразно вести уже с первых занятий по русскому языку. Практика преподавания показывает, что это способствует лучшему усвоению материала.

Но прежде чем тема «Виды глаголов» будет поставлена на уроке, она должна быть подготовлена преподавателем в процессе предшествующей работы. Для этого, начиная с 4—5-го занятия по русскому языку, в учебных диалогах и речи преподавателя употребляются глаголы совершенного

вида, парные глаголам несовершенного вида, уже знакомым учащимся, например:

— Вы вместе читали этот текст? Вы прочитали весь текст?

Преподаватель объясняет значение видов в каждом конкретном случае, не делая никаких обобщений. Для рассмотрения лучше всего подбирать случаи, где глагол несовершенного вида обозначает процесс, а совершенного — имеющийся результат действия.

При объяснении разницы в значении глаголов совершенного и несовершенного вида целесообразно использовать рисунки, подобные приведенным ниже.



Вечером студентка читала письмо.



Она прочитала письмо и сейчас будет писать ответ.



Он долго писал письмо.



Он написал письмо.



Ученик долго решал задачу.



Ученик решил задачу.

Видовые пары, которые преподаватель объяснил в процессе такой предварительной работы, обязательно записываются студентом в специальную тетрадь (в течение первых 5 уроков студенты узнают следующие глаголы совершенного вида: *прочитать, написать, решить*).

На этом этапе работы никаких специальных упражнений на употребление видов не проводится.

Глаголы совершенного вида вводятся и анализируются в форме прошедшего времени, но ряд глаголов студенты заучивают в форме повелительного наклонения; например *дайте (пожалуйста), скажите (пожалуйста), покажите (пожалуйста), пойдём* и глаголы *купить, пойти* в сочетании с глаголом *хотеть* — *хочу купить, хочу пойти*.

«Виды глаголов» как самостоятельная грамматическая тема ставится нами на уроке после объяснения прошедшего времени глаголов (примерно после 40—48 часов учебных занятий по русскому языку). К этому времени уже проведена та подготовительная работа по виду, о которой говорилось ранее. Поэтому для работы над данной темой используются сначала видовые пары, уже знакомые студентам.

Какие же значения видов и в какой последовательности мы изучаем?

I. Прежде всего студенты должны усвоить, что для выражения значения процесса действия употребляется глагол *несовершенного вида*, а результат действия, его законченность выражается глаголом *совершенного вида*. Это положение иллюстрируется уже знакомыми студентам видовыми парами. Например:

Текст был трудный, поэтому Педро читал его очень медленно. Он долго читал текст. Он прочитал весь текст. Потом Педро написал небольшой рассказ и упражнение. Упражнение он писал долго, а рассказ он писал весь вечер.

К имеющимся видовым парам преподаватель прибавляет новые, вводя глаголы совершенного вида, парные уже известным глаголам несовершенного вида: *решать* — *решить*; *делать* — *сделать*; *учить* — *выучить*; *проверять* — *проверить*; *объяснять* — *объяснить*; *рисовать* — *нарисовать*; *строить* — *построить*; *завтракать* — *позавтракать*; *обедавать* — *пообедавать*; *ужинать* — *поужинать*.

II. Следующий момент в работе по этой теме — изучение случаев употребления глаголов *несовершенного вида* для обозначения действия, которое имело место, например:

— Чем ты вчера был занят?

— Я читал роман «Евгений Онегин».

Объясняя это значение несовершенного вида, мы исходим из следующего положения В. В. Виноградова: «Обозначение действия в его течении, не стесненной мыслью о пределе процесса в целом — основное общее значение несовершенного вида. Оно представляется обычным естественным значением глагола, его грамматической нормой»¹.

Непонимание этого значения часто порождает ошибки в речи студентов. Например, рассказывая о том, что он делал вчера, чем был занят, студент говорит: *Вчера я прочитал текст, написал упражнение, решил задачи* вместо: *Вчера я читал текст, писал упражнение, решал задачи*.

Предупреждая эти ошибки, преподаватель должен объяснить, что для обозначения, простого названия действия надо употребить глагол *несовершенного вида*, а если важно подчеркнуть, как много сделано, выразить значение законченности действия, его результат следует употребить глагол *совершенного вида*.

Для понимания и усвоения названных значений несовершенного и совершенного вида мы предлагаем следующие типы упражнений.

A. Упражнения на наблюдение, в которых подобраны глаголы несовершенного вида, обозначающие процесс действия и называющие действие. Например, студентам предлагается определить **видовое значение** выделенных глаголов в предложениях:

¹ В. В. Виноградов. Русский язык. М., 1947, стр. 498.

1. Он медленно читал текст. 2. Вчера вечером я читал. 3. Он долго убрал свою комнату. 4. В комнате у вас пыльно и грязно. Кто сегодня убрал комнату?

В дальнейшем в подобных упражнениях глаголы несовершенного вида сопоставляются с глаголами совершенного вида, например:

Весь вечер он решал задачи. Вчера я пришел к товарищу, он был занят: решал задачи (т. е. не писал, не читал, а решал). Я решил все задачи правильно.

Б. Упражнения в картинках, где рисунок помогает понять, какой глагол данной видовой пары нужно употребить. Приводим для иллюстрации несколько примеров:

а) проверять — проверить



Учитель ... упражнение.



Учитель ... упражнение.

б) рисовать — нарисовать



Он ... лапу.

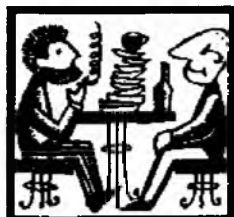


Он ... папу и сестру.

в) обедать — пообедать



Борис и Педро ...



Борис и Педро ...

В. Эффективны также упражнения, в которых студентам предлагается заменить глаголы несовершенного вида глаголами совершенного вида, объяснив, как при этом изменяется значение сказанного, например:

1. Учитель вчера объяснял мне это правило.
2. Вечером преподаватель проверял тетради.

Г. Ниже приведен образец задания, где вместо точек следует употребить в нужной форме данные глаголы.

- | | | | | | | | |
|--|---|----------|----------|----------|--------|---------|---------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. — Борис, что ты делал вчера вечером?
— Я ... письмо.
Этот студент хорошо... стихи.
Он ... стихи и прочитал их мне. 2. Борис, ты ... задачи?
— Да, ...
— Ты ... задачу № 2?
— Нет, я не ... эту задачу.
Она очень трудная.
А ты ... её? 3. — Ты ... весь диалог?
— Да, я ... весь диалог.
А ты?
— Я его долго ..., но не
Там очень трудные слова. | <table border="0"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">писать —</td> <td>написать</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 10px;">решать —</td> <td>решить</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 10px;">учить —</td> <td>выучить</td> </tr> </table> | писать — | написать | решать — | решить | учить — | выучить |
| писать — | написать | | | | | | |
| решать — | решить | | | | | | |
| учить — | выучить | | | | | | |

Д. Составление предложений с данными глаголами несовершенного и совершенного вида.

III. После того как студенты усвоят, что для выражения процесса действия и названия действия надо употреблять глаголы несовершенного вида, преподаватель объясняет, что глаголы этого вида употребляются и для обозначения повторяющегося действия.

С этой целью предлагаются разнообразные упражнения.

А. Упражнение на наблюдение, в котором уже знакомые студентам глаголы употребляются в форме несовершенного вида для обозначения процесса действия, названия действия и повторяющегося действия:

1. Он долго и подробно объяснял мне, как ехать на выставку.
2. Преподаватель нам уже объяснял это, но я забыл.
3. Каждый раз он долго и терпели-

во объяснял мне то, чего я не понял на уроке. 4. Когда мы вошли, он **обедал**. 5. Спасибо, я не хочу есть, я уже **обедал**. 6. Раньше мы всегда **обедали** в другой столовой.

Б. Упражнение на наблюдение, в котором глаголы несовершенного вида, передающие повторяющиеся действия, противопоставлены глаголам совершенного вида, обозначающим однократные действия:

1. Он ежедневно **повторял** русские слова. Он **повторил** диалог, который учил вчера. 2. Он часто **писал** письма друзьям. Сегодня он **написал** очередное письмо другу.

В. Задания, в которых студентам предлагается заменить глаголы одного вида глаголами другого вида.

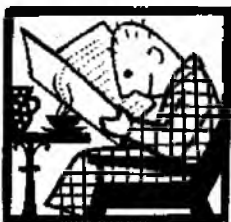
Например, в данных ниже предложениях нужно заменить глаголы совершенного вида глаголами несовершенного вида, объясняя, как при этом изменится содержание предложения. Кроме того, студентам можно предложить употребить с глаголами несовершенного вида наречия *всегда, часто, ежедневно*.

1. Он быстро **выучил** новые слова. 2. Борис **сделал** много ошибок. 3. Преподаватель **проверил** домашние тетради студентов. 4. Он **получил** сегодня письмо.

Г. Пересказ специально подобранных текстов.

IV. Следующий раздел этой темы — работа над употреблением глаголов совершенного и несовершенного вида при обозначении одновременных и последовательных (неповторяющихся) действий.

Для объяснения этих случаев можно использовать рисунки.



Борис завтракал и читал газету.



Он читал текст и писал новые слова.

Подобные рисунки помогают показать, что в тех случаях, когда речь идет о двух действиях, происходящих одновременно, употребляются глаголы *несовершенного вида*, а когда передаются последовательные действия, употребляются глаголы *совершенного вида*.



Борис встал с дивана, подошёл к столу и взял книгу.

V. Очень важным разделом этой темы является употребление глаголов совершенного и несовершенного вида для выражения начала, конца и продолжения действия или возникновения нового состояния.

Сначала проводится работа над употреблением неопределенной формы глаголов несовершенного вида после глаголов *начинать* — *начать*, *кончать* — *кончить* и *продолжать*. Этот материал довольно быстро и хорошо усваивается студентами. Затем преподаватель объясняет студентам употребление глаголов с приставками *по-* и *за-* для выражения начала действия.

Предлагаются следующие типы упражнений, которые помогают понять значение этих приставок и правильно их употребить.

А. Упражнения с картинками. Для иллюстрации приводим пример.



Он встал и пошел.

Б. Упражнения на наблюдение, в которых один и тот же глагол употреблен с приставкой и без нее. Студенты должны объ-

яснить употребление приставок в выделенных глаголах:

1. Они долго шли по лесу. 2. Мы шли полем, затем пошли по лесу. 3. Когда артист вышел на сцену, все замолчали.
4. Все молчали и слушали артиста.

В. Студентам можно также предложить упражнения, в которых глаголы несовершенного вида нужно заменить глаголами совершенного вида с приставками *за-* и *по-*, объяснив, как при этом изменится содержание высказывания, например:

1. Все говорили о собрании.
2. Борис играл на пианино и т. п.

Г. Эффективны также упражнения, в которых вместо точек надо употребить один из данных в скобках глаголов:

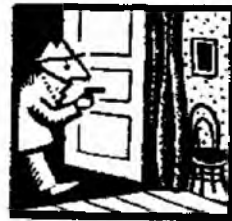
1. Мы долго смотрели, как медленно и лениво он Сначала он шёл по улице Горького, а потом . . . по проспекту Маркса (шел, пошел).
2. Мой брат очень много Он остановился и . . . (курил, закурил).
3. Ребенок . . . всю ночь. Ребенок упал и . . . (плакал, заплакал).

VI. Особую трудность представляет следующая группа глаголов: *видеть, увидеть; слышать, услышать; знать, узнать*.

Форма совершенного вида этих глаголов имеет значение моментального восприятия, моментального перехода от «невидения» к «видению», от незнания к осведомленности. Иллюстрации помогут студентам лучше понять этот материал.



Он обернулся и увидел знакомую девушку.



Он вошёл и увидел, что там никого нет.

Для закрепления этого материала студентам предлагается проанализировать такие, например, предложения:

1. Я слышал об этом. 2. Я услышал об этом недавно. 3. Я видел его в театре.
4. Неожиданно я увидел его на трибуне.
5. Он знал об экскурсии. 6. Он узнал об экскурсии только сейчас.

После этого можно предложить упражнения на вставку нужных глаголов. Например:

Он включил радио и . . .		слушать
знакомую песню.		
Я не . . . , когда ты пришел.		услышать

В этой статье рассказано о том, как проводится работа над употреблением глаголов совершенного и несовершенного вида на начальном этапе обучения русскому языку. Мы ограничились лишь рассмотрением употребления видов в прошедшем времени. Эта работа проводится в течение первых трех (иногда четырех) месяцев занятий по русскому языку при 24—30 часах в неделю. Объем материала по этой теме, указанный в статье, определяется первым концентром «Программы по русскому языку для студентов-иностранцев, обучающихся на подготовительных факультетах вузов СССР». О том, как проводится работа над употреблением видов в будущем времени, а также в повелительном наклонении, в инфинитиве и во временных конструкциях, будет рассказано в следующей статье, в конце которой будет также указана имеющаяся по данному вопросу литература.